

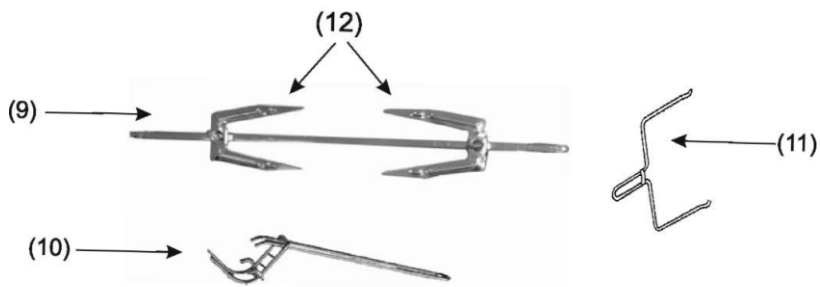
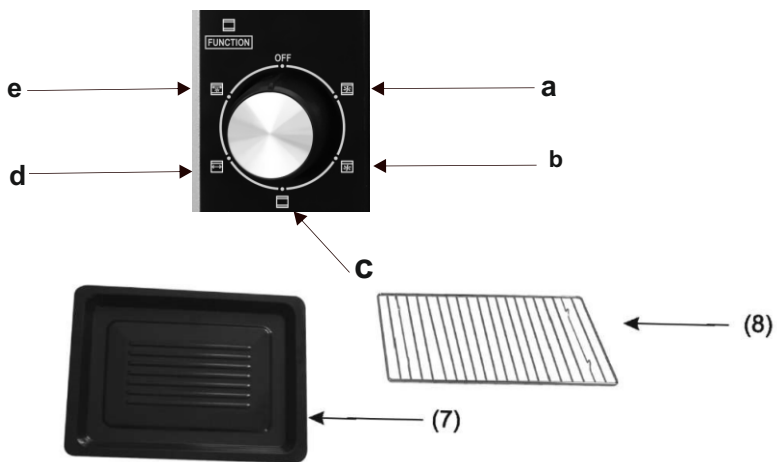
# Camry

*Premium*



## CR 6018

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| (GB) user manual - 3                 | (DE) bedienungsanweisung - 5        |
| (FR) mode d'emploi - 8               | (ES) manual de uso - 10             |
| (PT) manual de serviço - 13          | (LT) naudojimo instrukcija - 16     |
| (LV) lietošanas instrukcija - 18     | (EST) kasutusjuhend - 21            |
| (HU) felhasználói kézikönyv - 28     | (BS) upute za rad - 26              |
| (RO) Instrucțiunea de deservire - 23 | (CZ) návod k obsluze - 36           |
| (RU) инструкция обслуживания - 44    | (GR) οδηγίες χρήσεως - 34           |
| (MK) упатство за корисникот - 31     | (NL) handleiding - 39               |
| (SL) navodila za uporabo - 42        | (FI) manwal ng pagtuturo - 50       |
| (PL) instrukcja obsługi - 78         | (IT) istruzioni operative - 54      |
| (HR) upute za uporabu - 47           | (SV) instruktionsbok - 52           |
| (DK) brugsanvisning - 60             | (UA) інструкція з експлуатації - 57 |
| (SR) Корисничко упутство - 66        | (SK) Používateľská príručka - 63    |
| (AR) دليل التعليمات - 70             | (BG) Инструкция за употреба - 73    |



3. Nustatyti laikmatį (4) pasirinktu kepimo laiku. Kai bus pasiektas nustatytas kepimo laikas, pasigirs signalizavimo garsas.
4. Kad anksčiau išjungti įrenginį reikia pasukti šildymo pasirinkimo rankenėlę (2) į "OFF".
5. Visada po kepimo reikia išimti kištuką iš lizduko.

#### KEPIMO PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Uždėti viena porą kaiščių ant ašies jos aštrioje pusėje ir perstumti ant ašies.
2. Tokiu būdu paruošta kepimo prietaisą (9) permušti per produkto, skirto kepimui vidurį, įkalti kepimo prietaiso kaiščius (12) į produktą.
3. Antra porą kaiščių uždėti pagal 1 ir 2 punktą, iš įkalti juos į produktą kitoje pusėje, "uzdarant" produktą ant kepimo prietaiso ašies.
4. Patikrinti ar tokiu būdu sumontuotas produktas yra patalpintas viduryje, išilgai kepimo prietaiso.
5. Patalpinti ašį kvadratinui galu kepimo prietaiso pavaros sankaboje orkaitės darbinės kameros dešinėje pusėje, o aštrų guolį kairėje pusėje.
6. Nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) iki norimos vertės (pvz., 200 ° C)
7. Įjunkite orkaitę naudodami apšvietimo režimo pasirinkimo rankenėlę (2e), nustatykite norimą kepimo laiką (4), šviečia lemputė (5).
8. Pasibaigus kepimo laikui, išjunkite orkaitę, pasukdami šildymo režimo pasirinkimo rankenėlę (4) į „OFF“. Po naudojimo visada atjunkite maitinimo kabelį nuo maitinimo lizdo.
9. Prieš išimdami gaminį, keptą ant nerijos, palaukite, kol prietaisas atvės. Tada užfiksuokite nerijos ašį, naudodami ištraukimo rankenėlę (11). Pirmiausia pakelkite kairiąją pusę ir stumkite į kairę, kad dešinės ašies galas palieka pavaros movą. Tada kruopščiai nuimkite keptą maistą iš orkaitės

#### KEPIMAS ANT GROTELIŲ

1. Atidaryti orkaitės dureles.
2. Patalpinti "grilo grotelės (8)" orkaitėje, ant jų padėti produktus kepimui ir uždaryti orkaitės dureles.
3. Šildymo būdo rankenėlę (2b) nustatyti šildymui apatinui šildytuvu
4. Nustatyti temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) į 230 ° C
5. Nustatyti pasirinktą kepimo laiką rankenėle (4).
6. Po kepimo užbaigimo išjungti orkaitę, nustatant šildymo pasirinkimo būdą (2) į "OFF" ir išimti kištuką iš elektros lizdo.
7. Palaukti trumpai ir naudojant specialias karščiui atsparias pirštines išimti grotelės su iškeptais produktais.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš orkaitės valymo pradžią išjungti įrengimą ir palikti, kad atauštų.
2. Atjungti įrengimą nuo tinklo, išimti maitinimo laido kištuką iš tinklinio lizdo.
3. Negali nardinti įrengimo vandenyje.
4. Korpusą valyti drėgnu skudurėliu, vėliau valyti, kol bus sausas.
5. Dėklą, grotelės plauti vandenyje su indų plovimo priemone. Valyti skudurėliu kol bus sausas.
6. Stiklines duris valyti drėgnu skudurėliu arba kempine įmerkta vandenyje su indų valymo priemone. Vėliau valyti kol bus sausas.
7. Eventualių kepiamų produktų liekanų valymui nenaudoti aštrių metalinių įrankių.

#### TECHNINIAI DUOMENYS:

Maitinimas: 220-240V ~50/60Hz

Laikrodis: 60 min.

Maitinimo nominali vertė: 1500W Galia: 2200W

Talpa: 35 L



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusi prietaiso atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierīce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Neizmantojot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.

3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240V ~50/60Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.

4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.

**5. BRĪDINĀJUMS:** Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par

**drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.**

6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. **NERAUJIET** aiz strāvas vada.

7. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).

8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.

9. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.

10. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.

11. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

12. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.

13. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.

14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

15. Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinēja vienībā.

16. Lietojiet tikai tādu pagarinātāju, kam ir iezemējuma kontakts un kas ir pielāgots elektrotīklam ar 10 W jaudu. Mazākas jaudas pagarinātāji var pārkarst. Strāvas vads jānovieto tā, lai novērstu nejausu rāušānu vai aizķeršanos.

17. Krāsns ir jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas, prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem (zālūzijas, aizkari, tapetes, u.tml.). Lai nodrošinātu atbilstošu gaisa cirkulāciju, saglabājiet vismaz 10 cm brīvas telpas katrā ierīces pusē un vismaz 30 cm virs krāsns. Nedrīkst bloķēt krāsns ventilācijas atveres, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu vai bojājumus.

18. Nemēģiniet darbināt krāsni ar atvērtām durtiņām. Darbības laikā nedrīkst pārklāt ierīci vai uz tās likt jebkādas priekšmetus.



19. Nedrīkst pieskarties karstajām krāsns virsmām (durtiņām, augšējai vai apakšējai sieniņai un sānu sieniņām). Pārvietojot karstos elementus, izmantojiet aizsargcimdus.

20. Darbības laikā krāsns durtiņu stikls ļoti stipri sasilst. Lai nepieļautu tā saplīšanu, nesitiet un neapleļiet to ar aukstu ūdeni.

21. Strāvas vadu nedrīkst novietot virs krāsns un vietās, kur tas saskaras ar karstām virsmām. Ierīce nav jānovieto zem elektrotīkla kontaktligzdas.

22. Ņemot vērā augsto temperatūru, esiet īpaši piesardzīgi izņemot paplāti vai režģi (vai citu trauku, ko var izmantot cepeškrāsnī) ar ceptiem ēdieniem. Esiet piesardzīgi izņemot paplāti, izlejot karstus taukus vai citus karstus šķidrumus. Lietojiet tam paredzētos piederumus, kas tiek piegādātas kopā ar cepeškrāsnī, vai karstumizturīgus virtuves cimdus.

23. Krāsnī nedrīkst ievietot porcijas, kas aizņem visu tās tilpumu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku vai ierīces bojājumus.

24. Cepeškrāsnī nedrīkst ievietot izstrādājumus no kartona, papīra, plastmasas un citus viegli uzliesmojošus vai kūstošus priekšmetus.

25. Neuzglabājiet cepeškrāsnī nekādus priekšmetus, izņemot komplektā esošos piederumus.

26. Pēc cepšanas beigām vai pirms ierīces tīrīšanas, izņemiet strāvas vada kontaktdakšu no

elektrotīkla kontaktligzdas un uzgaidiet līdz atdzisis. Uzgaidiet pietiekamu ilgu laiku, jo sakarsusi cepeškrāsns atdziest ļoti lēni.

27. Attīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.

28. Korpusa tīrīšanai nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus kā emulsija, tīrīšanas pienišis, pasta u.tml.. Ar to Jūs varat noplēst svarīgu informāciju, grafiskos simbolus (skala, apzīmējumi, brīdinājuma zīmes, u.tml.).

29. Nemazgājiet metāla daļas trauku mazgājamajās mašīnās. Agresīvi mazgāšanas līdzekļi, kas tiek izmantoti šajās ierīcēs, var padarīt nespodru virsmu. Mazgājiet tos ar rokām, izmantojot parastos trauku mazgāšanas līdzekļus.

30. Lai novērstu cepeškrāsns pārkaršanu, nepārklājiet drupatu paplāti vai jebkādu citu cepeškrāsns daļu ar metāla foliju.

31. Tīrīšanai neizmantojiet stieplu sukas. Sukas atlūzumi var nonākt saskarē ar elektriskajām daļām, radot elektriskās strāvas trieciena risks.

#### IEKĀRTAS APRAKSTS

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Temperatūras regulētājs    | 2. Sildīšanas veida regulētājs(a,b,c,d,e)/iekārtas ieslēgšana |
| 3. Virsbūve                   | 4. Pulkstenis   |
| 5. Kontroles lampiņa          | 6. Stikla durvju atvēršanas rokturis                          |
| 7. Cepšanas paplāte           | 8. Grīla reste  |
| 9. Grīla iesms                | 10. Paplātes izņemšanas rokturis                              |
| 11. Grīla izņemšanas rokturis | 12. Iesma smailes (2 pāri)                                    |

#### PIRMS IEKĀRTAS IESLĒGŠANAS

- Pārlicināties, ka cepeškrāsns novietota uz siltumizturīgas virsmas
- Pārlicināties, ka ap cepeškrāsnī ir ievērots ventilācijai nepieciešamais attālums (minimums 10 cm no katras puses un 30 cm virs cepeškrāsns)
- Pārlicināties, ka cepeškrāsns ir sausa

#### IEKĀRTAS LIETOŠANA

- Ar temperatūras regulētāja palīdzību (1) uzstādīt vēlamo rādītāju.
- Ar sildīšanas veida regulētāju (2) izvēlēties vēlamu pozīciju:  
(a) - gan augšējais, gan apakšējais + ventilators (b) - augšējais + ventilators (c) - gan augšējais, gan apakšējais  
(d) - augšējā + rotējošā iesma (e) - gan augšējā, gan apakšējā + ventilators + rotējošā iesma
- Uzstādīt vēlamu cepšanas laiku (4). Darbības beigu laiks tiks signalizēts ar zvana skaņu.
- Ja iekārtu nepieciešams izslēgt ātrāk, pagrieziet sildīšanas veida regulatoru (2) uz „OFF”.
- Pēc cepšanas beigām vienmēr izņem spraudni no ligzdas.

#### GRILĒŠANA UZ IESMA

- Vienu iesma smaļu pāri novietojiet uz ass no uzasinātās puses un pārvietojiet uz asi.
- Šādā veidā sagatavotu iesmu (9) izdurt pa vidu cepšanai sagatavotajam produktam, iesma smailes iedurt produktā (12).
- Otru iesma smaļu pāri sagatavot kā aprakstīts punktus 1 un 2 un iedurt produktā no otras puses, tādā veidā „noslēdzot” produktu uz iesma ass.
- Pārbaudīt, vai šādi nostiprināts produkts atrodas pa vidu asij.
- Ass kvadrātaino galu novietojiet diska dzinējā labajā pusē, savukārt aso galu gultnī kreisajā pusē.
- Iestatiet temperatūras regulēšanas pogu (1) vēlamajai vērtībai (piemēram, 200 ° C)
- Ieslēdziet cepeškrāsnī, izmantojot izgaismošanas režīma izvēles pogu (2e), iestatiet vēlamu cepšanas laiku (4), iedegas lampiņa (5).
- Kad cepšanas laiks ir beidzies, izslēdziet cepeškrāsnī, pagriežot apkures režīma izvēles pogu (4) uz “OFF”. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet strāvas kabeli no strāvas kontaktligzdas.
- Pirms izņemt produktu, kas cepts uz spīti, pagaidiet brīdi, lai ļautu ierīcei atdzist. Tad satveriet spraugas asi, izmantojot noņemšanas rokturi (11). Vispirms paceliet kreiso pusi un bīdīet pa kreisi, lai labās ass gals atstātu piedziņas savienojumu. Tad rūpīgi noņemiet ceptu maltīti no cepeškrāsns

#### GRILĒŠANA

- Atvērt cepeškrāsns durtnas.
- Ievietojiet „grīla resti (8)” cepeškrāsnī, uz tās uzlikt grilējamus produktus un aizvērt cepeškrāsns durtnas.
- Sildīšanas veida regulētāju (2b) uzstādīt augškaršēšanas pozīcijā.
- Temperatūras regulētāju (1) uzstādīt uz 230° C grādu temperatūru.
- Ar pulksteņa regulētāju (4) uzstādīt vēlamu cepšanas laiku.
- Pēc cepšanas beigām izslēgt cepeškrāsnī, pagriežot sildīšanas veida regulatoru (2) uz „OFF” un izņemot spraudni no elektriskās ligzdas.
- Brīdi nogaidīt un ar speciāla siltumizturīga cimda palīdzību uzmanīgi izņemt no cepeškrāsns grīla resti ar ceptajiem produktiem.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Pirms cepeškrāsns tīrīšanas izslēgt iekārtu un nogaidīt, līdz tā atdzisis.
- Atvienot iekārtu no tīkla, izņemot barotāja vada spraudni no tīkla ligzdas.
- Cepeškrāsnī nedrīkst mērcēt ūdeni.
- Virsbūvi tīrīt ar mitru lupatiņu, pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Paplāti un režģi mazgāt ūdenī ar trauku mazgājamo līdzekli. Nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Stikla durvis tīrīt ar mitru lupatiņu vai samitrinātu ar trauku mazgājamo līdzekli sūkli. Pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Ceptu produktu atlikumu tīrīšanai neizmanto metāla priekšmetus.

#### TEHNISKIE DATI:

Strāvas padeve: 220-240V ~50/60Hz



Apkärtejās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet otrreizējai pārstrādei. Polietilēna maisījumus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtejai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitlemise tagajärjel.

2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.

3. Seade tuleb lülitada ainult 220-240V ~50/60Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.

4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.

**5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.**

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.

7. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kámpingumajad).

8. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

9. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise oholukorra seadme kasutajale.

10. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

11. Ära kasuta seadet kergestiülitivate materjalide läheduses.

12. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutada vastu kuumu pealispinda.

13. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.

14. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektrikri poole.

15. Vältige seadme mootoriosa märjaks saamist.

16. Juhul, kui on vajalik pikendusjuhtme kasutamine, tuleb kasutada üksnes maandavate poltidega juhet, mis on ette nähtud kasutamiseks vähemalt 10A voolutugevusega. Teised ("nõrgemad") pikendusjuhtmed võivad üle kuumeneda. Juhe tuleb juhtida nii, et vältida selle